

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2023 / 03 / 09

VOL. 22. 10



PUBLISH EVERY THURSDAY



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

Hyundai Advantage

Sales Event



火速訂購！確保特惠借貸利率*

ORDER TODAY!

Secure your rates with Hyundai Program Protection*

90 DAYS NO PAYMENT

首90天免供款

O.A.C.

順應市場，本車行以高價收回各國品牌優質二手靚車
歡迎駕臨本車行查詢，店內常備大批靚車供選擇
歡迎顧客光臨選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與 最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990



KONA



TUCSON



SANTAFE



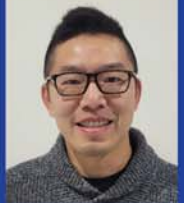
Ryan Fan

范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語

手提: 403.466.3610



Jacky Lau

劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li

李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li

李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語



加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會
CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

主辦

勁歌熱舞賀兔年

2023年3月18日 (星期六)

富麗宮海鮮大酒樓 (卡城華埠龍成廣場三樓)

晚上六時半



溫哥華靚聲女神
Alisha 黃秋月



溫哥華實力派歌手
Stella 溫淑玲

精彩節目包括
晚宴、醒獅表演
財神派利是
賀年自拍照相棚

文娛節目表演

幸運大抽獎、現場樂隊

勁歌熱舞狂歡派對

Blue Sea 樂隊 現場伴奏

全場爆滿，多謝支持！

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!

Draws hourly between 11 AM and 3 PM.

Blue Plate Special
\$8.99^{TAX}
11 AM - 5 PM
Blaze Bar & Grill

Join us on the last Sunday of every month for **SUPER SUNDAY** and your chance to **WIN** your share of **\$1,500 in CASH***.

*Draws hourly at 1 PM, 2 PM and 3 PM for \$500. Visit Guest Services for more information.

Exclusively for Grey Eagle Casino
Handpay Jackpot Winners

\$35,000

7777

JACKPOT Celebration

Friday, March 10th, 2023

LET THE WINNING CONTINUE DURING OUR \$35,000 JACKPOT CELEBRATION!

Beginning February 10, 2023, Grey Eagle Casino guests who win a jackpot of \$2,500 OR MORE while playing their favorite slot machines will receive a ballot to deposit into the drawing drum located at the Guest Services, for a chance to win their share of \$35,000 in CASH! All entries must be deposited in the drawing drum by March 10 at 3PM.

6 winners will be drawn on Friday, March 10 at 4:00PM. There will be no live drawing.

www.GreyEagleResortandCasino.ca
@GreyEagleResort

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

WIN A 7 NIGHT CRUISE DEPARTING FROM VANCOUVER SEPTEMBER 3

ALASKA CRUISE

Earn Entries
March 2, 2023 - April 21, 2023

HOW TO ENTER

Guests of the Casino can obtain ballots to enter daily by:

- ↓ Winning a Hand Pay Jackpot of \$2500 or more.
- ↓ Blackjack- Must win \$2500 or more on lucky lucky.
- ↓ Baccarat- Must win \$2500 or more on panda or dragon.
- ↓ Pai Gow Tiles- Must get any pair and Gee Joon.

DRAW DATE: April 22, 2023 @ 9PM (10 WINNERS OF A CELEBRITY CRUISE EXPERIENCE FOR 2!)

VALUED AT \$5,000!

Do not need to be present to win. If winner(s) are present, they'll receive an additional \$1,000.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 **\$23.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 **\$34.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 **\$49.99** (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 **\$32.99** (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)

每位 **\$8.99** (另加稅及小費)



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品存寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$32



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 5 磅褐色薯仔

H&W PRODUCE
Spend Less for Fresh

 Roma Tomatoes 羅馬番茄 \$20/cS SALE 0.98lb	 Broccoli Crowns 無憂西蘭花 1.88lb SALE	 Romaine Hearts 羅馬生菜 2.98lb SALE
---	--	--

 Navel Oranges 甜橙 0.98lb SALE	 Green Seedless Grapes 無核綠提子 2.48lb SALE	 Long English Cucumbers 英國黃肉瓜 0.98lb SALE
---	--	---

 Green Cabbage 綠椰菜 0.98lb SALE	 3lb Yellow Onions 三磅黃洋蔥 1.98lb SALE
--	--

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm **本周特價03月09日 - 03月15日**

香 Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

許蘊妍
Winnie Hui
精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



2122 Crowchild Trail NW, Calgary

營業時間 Mon-Sun 12-11pm 電話：4034529855

Grand OPENING

隆重開業

卡城首創 特大屏幕光影餐廳
邊享用美食 邊體驗最新投影科技



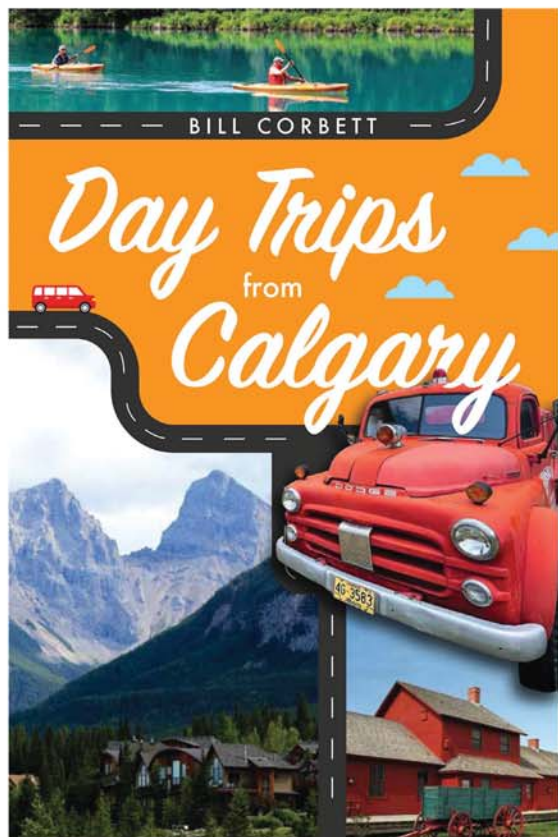
主廚Paul哥

- ◇ 曾任香港及卡城多間
- ◇ 著名中西食肆行政主廚
- ◇ 融合中西飲食文化於一身



3個從卡城出發的 一日遊好去處

• 芒果布甸整理翻譯



Bill Corbett's Day Trips這套旅行書自1995年起就發行，目前到了第四個版本，滿眼的顏色目錄以及各個行程介紹，絕對讓你能發現不少卡城的“隱藏寶石”，與家人朋友好好享受一天。



Ann & Sandy Cross Conservation Area

位於卡城南邊的一個受保護的自然環境區域，由Cross家族捐贈維護。離卡城不遠，你甚至能隱約看到卡城的市貌，另一邊則是高山，草原以及滿地的野花。建議在每年的6月到此一遊，有不少野花及藍色的鳥在附近飛翔。附近也有超過20公里的行山徑，適宜散步及觀賞美景。其後可到達一個8.6公里的Paradise Trail。若想再延長點享受戶外的時間，不妨到Leighton Art Centre參觀藝術作品。



Lacombe

這個位於卡城北邊的小鎮，雖然地方不大，但由於是首個參與了 Alberta Main Street計劃的地方，因此有不少歷史遺留的建築。另外也有一座類似Kensington的Flatiron Building。當然少不了美食如Cilantro and Chive以及供應釀製美酒的Blindman Brewing。位於Highway 2的另一邊，則有一個Gull Lake，適合遊客游泳，釣魚，划船以及在沙灘享受一天。



The Whaleback

這個位於亞省西南邊的地區，你可以在Longview南邊開車到 Highway 22，過了Oldman River，就能看到不少未被開放的壯麗自然風光。有一大片草原以及針木林，非常適合徒步行山。附近的Claresholm & District Museum則有不少歷史建築可觀看，也有一座紀念加拿大五位偉大女性之一的Louise McKinney的花園觀賞。





LUCKY SUPERMARKET

MARCH 10 - 16, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

<p>42.99 each</p>  <p>幸福之選泰國香米(16kg) Lucky Choice Thai Jasmine Rice 16kg</p>	<p>8.69 each</p>  <p>TKL 蛋卷(原味/香蒜/芝麻) TKL Egg Roll Original, Onion or Sesame Tin Flavour 400g</p>	<p>5.49 each</p>  <p>精選牌朱古力飲品 Selecta Moo Drink Chocolate Flavour 3x245mL</p>	<p>11.99 each</p>  <p>S01 玫瑰露釀腸(豬肉/雞肉) Que Huong SO1 Chinese Style Pork and Chicken or Pork Sausage 454g</p>	<p>2.39 each</p>  <p>MIKKO 薄餅粉 Mikko Prepared Mix Pancake Flour (Okonomi Yaki) Bot Banh Xeo 500g</p>	<p>4.49 each</p>  <p>頂好牌薯鈴 Superior Natural Fried Bean Curd Roll 120g</p>
<p>2.28 /lb</p>  <p>中國芹菜 [墨西哥產] Green Chinese Celery, MX</p>	<p>2.68 /lb</p>  <p>胡椒葉 [亞省產] Pepper Leaves, AB</p>	<p>2.08 /lb</p>  <p>雪裡紅 [墨西哥產] Sherlison, MX</p>	<p>2.28 /lb</p>  <p>大肉薑 [中國產] Large Ginger, CN</p>	<p>89¢ each</p>  <p>青蔥 [中 [墨西哥產] Medium Green Onion, MX</p>	<p>1.98 /lb</p>  <p>無莖百加利 [墨西哥產] Broccoli Crown Asian Cut, MX</p>
<p>2/7.00 5 Days Only Mar 10-14 只限五天</p>  <p>新鮮黑莓//樹莓 [墨西哥產] Fresh Blackberries or Raspberries 170g, MX (or \$3.98 each)</p>	<p>2/4.50 5 Days Only Mar 10-14 只限五天</p>  <p>紅芒果(大) [巴西產] Large Red Mango, BR (or \$2.68 each)</p>	<p>1.88 /lb</p>  <p>特級安培士蘋果 [BC產] Extra Fancy Ambrosia Apple, BC</p>	<p>2.28 /lb</p>  <p>水晶梨 [中國產] Golden Asian Pear, CN</p>	<p>1.68 /lb</p>  <p>青木瓜 [墨西哥產] Green Papaya, MX</p>	<p>2.28 /lb</p>  <p>台灣菠菜 [墨西哥產] Taiwan Spinach, MX</p>
<p>2.69 多種選擇</p>  <p>頂好牌豆腐 Superior Natural Tofu Selected Varieties 680g</p>	<p>2.69 each</p>  <p>白皇牌班戟//窩夫餅麵粉 White King Hotcake and Waffle Mix Classic 400g</p>	<p>1.29 each</p>  <p>利動牌龍蝦片 Regent Lobster Crackers 100g</p>	<p>2.49 each</p>  <p>海燕牌芋頭腐乳 Ocean Swallow Bean Curd Taro 370g</p>	<p>2.19 each</p>  <p>東埠橋牌黃冰糖 Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g</p>	<p>2.39 each</p>  <p>海燕牌辣味鹹蝦仔 Ocean Swallow Baby Shrimp Salt Spicy (Muoi Tep Xao Cay) 150g</p>
<p>5.98 /lb</p>  <p>牛內側腿眼肉 Beef Inside Round</p>	<p>6.88 /lb</p>  <p>新鮮特級牛腱 Beef Shank (Digital Muscle)</p>	<p>6.98 /lb</p>  <p>特級牛尾 Beef Oxtail</p>	<p>6.98 /lb</p>  <p>特級牛仔骨 Beef Short Ribs Chuck AA</p>	<p>2.98 /lb</p>  <p>新鮮特級雞上腿 Halal Chicken Thigh Bone In</p>	<p>1.48 /lb</p>  <p>新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective March 10, 2023

FRI 10 SAT 11 SUN 12 MON 13 TUE 14 WED 15 THU 16



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p>158 /lb 4 Days Only Mar 10 - 13 只限四天</p> <p>豬頸骨 Pork Neck Bones</p>	<p>298 /lb 4 Days Only Mar 10 - 13 只限四天</p> <p>叉燒肉 Pork Shoulder Skin On</p>	<p>348 /lb 4 Days Only Mar 10 - 13 只限四天</p> <p>大排骨 Pork Side Ribs</p>	<p>198 /lb 4 Days Only Mar 10 - 13 只限四天</p> <p>豬腳 Pork Feet</p>	<p>649 /lb 4 Days Only Mar 10 - 13 只限四天 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>碧古魚 Pickerel Fish</p>	<p>799 each</p> <p>海燕牌魚滑 Ocean Swallow Grey Featherback Fish Paste 400g</p>	<p>219 each</p> <p>爽口肉丸 (蝦/魚/墨魚) Tasty Prawn Ball, Fish Ball or Cuttlefish Ball 180g</p>
<p>579 each</p> <p>Bojenmi 雙魚乾 Bojenmi Dried Anchovies Fish 113g</p>	<p>159 each</p> <p>女士精選罐吞拿三文治醬 Lady's Choice Tuna Sandwich Spread Jar 470mL</p>	<p>319 each</p> <p>瑪卡比娜燒醬油 Marca Pina Soy Sauce 1000mL</p>	<p>239 each</p> <p>亞萊地牌椰奶 Aroy-D Coconut Milk 400mL</p>	<p>649 each</p> <p>家樂牌原味醬油 (中瓶裝) Knorr Liquid Seasoning Original Medium 500g</p>	<p>179 each</p> <p>海燕牌甘蔗汁 Ocean Swallow Sugar Cane Juice Cup 280mL</p>	<p>229 each</p> <p>亞萊地牌椰子水 Aroy-D Coconut Juice 300mL</p>
<p>349 each</p> <p>第一家牌春卷皮 (六吋) TYJ Spring Roll Pastery 6" 50pcs</p>	<p>299 each</p> <p>金樂牌炸油條 Golden Happiness Chinese Long Doughnut 255g</p>	<p>259 each</p> <p>海燕牌熟甜粟米 Ocean Swallow Cooked Sweet Corn Color 400g</p>	<p>999 /lb 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運叉燒 Lucky BBQ Pork Char Siu</p>	<p>999 each 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運越南湯粉 Lucky Bun Bo Hue</p>	<p>2/500</p> <p>好運白方包 Lucky Sliced White Bread 510g</p>	<p>375 each</p> <p>好運提子包 (12個) Lucky Raisin Bun 12pcs</p>
<p>2799 each</p> <p>妮娜牌去頭白蝦 Nila Headless White Shrimp 31/40 3.6lb</p>	<p>4499 each</p> <p>海燕牌去頭有殼老虎蝦 Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 26/30 3.6lb</p>	<p>1599 each</p> <p>海燕牌去頭有殼老虎蝦 Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 26/30 680g</p>	<p>459 each</p> <p>海燕牌巴沙魚扒 Ocean Swallow Basa Pangasius Chunk 500g</p>	<p>449 /lb</p> <p>海燕牌金線紅衫魚 Ocean Swallow Golden Threadfin Bream (Ca Dong Co) 150/200</p>	<p>459 /lb</p> <p>海燕牌去頭鮠魚 Ocean Swallow Headless Yellow Catfish</p>	<p>399 each</p> <p>布拉勤牌菲律賓賓蘭仔 Bulacan Cured Sausage Sweet or Hot Longanisa 454g</p>
<p>549 /lb</p> <p>山水農場龍崗雞 Fraser Valley Long Kong Chicken</p>	<p>1449 each</p> <p>飛瑪牌鸚鵡 (6隻) Ferma Quails 6pcs 750g</p>	<p>799 /lb Halal 清真</p> <p>有皮草羊 Halal Goat Carcass Skin On</p>	<p>399 each</p> <p>Vissan 海鮮春卷 Vissan Seafood Spring Rolls Cha Gio Hai San 500g</p>	<p>189 each</p> <p>幸福以內牌木薯蓉 Lucky Pinoy Grated Cassava 454g</p>	<p>399 each</p> <p>金沙巴牌原條蒸香蕉 Golden Saba Steamed Whole Banana 454g</p>	<p>499 each</p> <p>天堂牌椰子香蕉卷 Paradise Turon Banana with Coconut 454g</p>

Flyer prices effective March 10, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 03月10日至03月16日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機和雜工各1名
如有意者請親臨面談

2023海鷗香米
Geoland Jasmine Rice



\$42.99/bag

Amica白蝦16/20
Amica White Shrimp 16/20



\$28.99/box

18's呂宋芒果
Mango Case 18 Size



\$20.99/box

餐館特價批發

百加利	\$34.00/box
大头青葱	\$42.00/box
洋葱	\$28.00/bag
紅蘿蔔	\$21.00/box
日本金针菇	\$48.00/box

 香梨 Fragrant Pears \$1.99/lb	 百利芥蘭 Gai Lan \$2.09/lb	 玉露香梨 Yulu Pears \$2.69/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.69/lb	 白油桃 Nectarines Whiet \$2.19/lb
 雪里紅 Sher Li Hon \$1.79/lb	 藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges \$1.29/lb	 百利油菜 Yue Choy \$2.09/lb	 甜盧柑 Lu Kan Mandarines \$1.99/lb	 紹菜 Short Napa \$1.29/lb
 香菊圓枝竹 Xiangju Dried Bean Curd \$2.99/ea	 家樂鮮露 Knorr Liquid Seasoning \$8.09/ea	 惠金橋甜/鹹梅菜王 Dried Pickled Vegetables \$1.89/ea	 發財涼粉 Grass Jelly in Can \$1.69/ea	 中源咖啡 Trung Nguyen Ground Coffee \$6.79/ea
 魷魚標魷魚露 Squid Fish Sauce \$3.09/ea	 東明太橋各種非油炸麵 DMDQ Plain Noodles \$4.99/ea	 李錦記錦珍蠔油 LKK Oyster Sauce \$2.19/ea	 家樂雞粉 Knorr Chicken Broth Mix \$10.99/ea	 椰樹康西米粉 CT Dried Rice Noodle \$6.79/ea
 Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk \$2.19/ea	 榮榮臘腸 Wing Wing Sausage \$4.99/ea	 太信五香豆乾/傳統豆腐 DSI Spice Firm Tofu, Fresh Tofu \$2.79/ea \$2.49/ea	 太陽急凍紅椒仔 Sun Frozen Red Chili \$5.09/ea	 Akeno白蝦31/40 Akeno White Shrimp 31/40 \$22.99/box
 三去側魚 Frozen Cleaned Tilapia \$2.69/lb	 椰樹急凍玉米 CT Frozen Corn \$3.59/ea	 香菊鮮腐皮 Xiangju Fresh Bean Curd \$8.19/ea	 大墨魚 Cuttlefish \$6.09/lb	 鳳尾蝦31/40 White Shrimp with Tail on 31/40 \$12.99/ea



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



維多利亞五日遊 (22) · 茜美納斯 ◆ 壁畫之城 (三)

· 志永

走累了，真想像 (58號)「老一輩 The Older Generations」雕像，一對老年夫婦伊芳 Yvonne 和湯姆牛頓 Tom Newton 並排坐在長椅上，嗚嗚細語很溫馨！

哎呀！寫漏了 (11號)「臨時住所 Temporary Homes」，壁畫描繪20世紀初期，小鎮採礦業興起人口急增，人們用當地木材和帆布建造簡陋壁式帳篷，快速提供伐木者、漁民和礦工廉價臨時居所。壁畫位於Subway三文治店外牆，大街豎立競選市議員議員路牌，班馬線前太陽能過馬路交通燈，時代不斷進步。

(20號)「世界動力 World in Motion」位於大街一幅101英尺x12英尺巨大壁畫，1986年繪畫，2013年重修。要在對面馬路才拍到全尺寸相片，很幸運沒有車經過。壁畫用拼接圖展示1883年至1939年之間小鎮變化，馬車被汽車取代。左邊一連三座是 Samuel Lewis 擁有，被稱為「路易斯維爾 Lewisville」酒店、商店、沙龍和理髮店」建築。酒店前馬車和早期汽車，背景是1892年 A. Howe's Meat Market 肉店。高貴典雅馬蹄灣旅館 Horseshoe Bay Inn，1900年11月接待兩位美國著名富翁並留下簽名，左上是石油大亨洛克菲勒 J.D. Rockefeller，左下鋼鐵大亨卡內基 Andrew Carnegie，右邊馬蹄灣旅館始創人馬修豪 Matthew Howe。壁畫右側是1939年居民穿最好衣服觀看維多利亞木材製造公司50週年慶祝活動。

(31號)「木材大亨 The Lumber Barons」壁畫左邊是「亨伯德 John Humbird」莊嚴肖像，1889年他成立「維多利亞木材製造公司 Victoria Lumber and Manufacturing Company」以伐木和鋸木為主要業務，簡稱「鋸木廠」。1924年他在茜美納斯建立西海岸最大木材工廠之一，鎮上大部份人都為他工作直至1944年，被壁畫中央「麥克米倫 H.R. MacMillan」收購，工廠名稱中「製造」一字被刪除，兩位木材大亨在小鎮林木業創立輝煌時代，佔歷史重要地位。

(32號)「電話公司 - 大約 1915 The Telephone Company - Circa 1915」，1908年小鎮開始電話服務，壁畫中兩位年輕電話公司女接線員，身穿長裙和繫帶靴子，嚴肅地站在灰色維多利亞式住宅門廊上，電話公司由左邊業主 Daisy Bonde 家中經營，旁邊是她的助手 Sophia Horton，1915年擁有30條電話線路。真的木板樓梯連接畫中門廊，門廊旁靠着真的單車，白色木籬笆圍在屋前，壁畫與實物配合，栩栩如生。

(33號)「中國男孩的回憶 Memories of a Chinese Boy」這是第三幅紀念早期華裔壁畫，畫中穿藍衫男孩「張寧 Ning Chang」，1913年在茜美納斯出生第一個中國孩子，他放學後到他父親張海昌 Shong Hai Chang 開的「三益記 Sam Yick Kee」雜貨店幫忙，他和弟弟站在店門旁，看着媽媽拿糖給店外小女孩，而小女孩父親坐在石階上發愁，街上佇立着等船眾多華人，雜貨店也是華人傳遞信息中心，男工肩膀用扁擔挑着兩籬貨物經過。畫中情景很熟悉呀！小時生活回憶湧出來。壁畫是中國南昌出生，1990年移民加拿大，享有盛譽「程樹仁 Arthur Cheng Shu-Ren」先生和他女兒程嬰 Chen Ying 協助，用十四天完成繪畫，是第一位華人藝術家在此畫第一幅壁畫。他還創作(S9號)木材大亨「麥克米倫 H.R. MacMillan」雕像，他建立林木業鼎盛時期，和 (37號)「明星新奇單車店 Star Novelty Works」壁畫，很可惜，一時間找不到以上兩個作品。

(34號)「前線來信 Letters From The Front」位於郵政大樓外牆，右邊描繪第一次世界大戰期間，郵局員工冒死走上戰場為士兵傳遞家書，中間是1917年4月維米嶺 Vimy Ridge 戰役中 Arthur Currie 將軍肖像，象徵加拿大軍人紅色罌粟花，陣亡電報，郵票，左邊是後方妻子和女兒接到前線來信喜悅，大戰期間，郵局服務對士兵和家人是多麼重要。仔細觀察，壁畫左手邊緣找到位男士站在屋前，據說這是畫家本人。未完待續。



(32號) 電話公司



(33號) 中國男孩的回憶



(34號) 前線來信

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會 CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

2023年新春迎兔文藝晚會 通告

敬啟者：

每年新春皆有各類型慶祝活動以增添熱鬧氣氛。本會一向為本地華裔提供極具文化色彩活動，推動中國文化融合主流社會。

本會將於3月18日(星期六)晚上6時起，假座卡城華埠富麗宮大酒樓舉辦《新春迎兔文娛晚會》，當晚將有醒獅賀歲、財神派利是、各類型民族舞蹈表演、卡拉OK歌唱節目及幸運大抽獎等。

敬希各界踴躍支持。

卡城越南華裔聯誼會 啟
2023年3月2日

PUBLIC NOTICE Chinese New Year 2023 Celebration

You are cordially invited to share the fun and celebrate the Chinese New Year of Rabbit on March 18, 2023.

The Chinese Community around the world always organize big events to celebrate this most important Festival of the Year.

Calgary Vietnamese Chinese Association plays an important role to promote Chinese Culture to the Main stream Society.

Please come enjoy our special Cultural Event filled with Lion Dance, God of Wealth give away Red Envelopes, Cultural Dances, Karaoke Singing and Lucky Draw.

Location : Regency Palace Restaurant.

Date and Time : March 18,2023 (Sat.)

Calgary Vietnamese Chinese Association

March 02, 2023



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

三月 / 四月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) Jan. ~ Feb.

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Mar. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

3月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Apr. 1 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

4月1日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Mar. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

3月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Apr. 29 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm

4月29日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

周末下午班

Weekend Classes

Mar. 12 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm

3月12日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 - 2nd Ave. SW, Calgary, AB, T2P 0B9

網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233

Facebook：www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中 (十至十二年級) 函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月10日 (星期六) 上午班：9:00 am - 12:00 noon 下午班：1:00 pm - 4:00 pm
9月11日 (星期日) 上午班：9:00 am - 12:00 noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示范學校」
本校是唯一與卡城公立教育局合作，亞伯達省學生最多的祖裔語言學校 (1900多名學生)

2022-2023 新學年招生 早註冊優惠已開始!

國、粵語幼兒園 (3.5歲起) 至 12年級 及 IB中文課程
10年級 至 12年級 可共獲15學分

除上述課程外，本校還開設以下學習班：

《初學水平中文班》

初學水平國語或粵語小學、初中及高中學分班

《興趣小組 (非學分班)》

英文輔導、數學輔導、雅思培訓、美術、成人普通話、羽毛球、足球、空手道、
武術、成人交誼舞、成人健康舞、合唱團、武式太極拳健身、瑜珈等

KidSport 運動興趣班獎學金為符合條件的學生提供 (詳情請瀏覽學校網頁或電郵諮詢)

在线注册请访问

www.chineseacademy.ca



校務處及通訊地址 Office & Mailing Address

維德廣場 Madison # 191, 1518 Centre Street, N.E. Calgary AB T2E 2R9

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

電話 Telephone: 403-777-7663 電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

網址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

誠聘國、粵語及各興趣班導師 有意者請將履歷電郵致本校 合則約見

援助就在身邊

您需要 逃離虐待 的援助嗎？

一個電話、一次點擊即可獲得援助。

如果您或您身邊的人正在遭受家庭暴力，我們有可用的資源和支持。

獲得援助：

- 致電或發短訊給家庭暴力諮詢專線310-1818。該專線可以170余種語言接聽電話。
- 在 alberta.ca/safetychat 進行線上匿名聊天。
- 訪問 alberta.ca/FamilyViolence，了解可用的支持。

獲得援助 | alberta.ca/FamilyViolence

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1918期 23年3月9-3月15日



卡城華人耆英會 招募新理事

卡城華人耆英會成立於1985年，位於華埠中心，為一非牟利社會服務機構，為華裔長者提供支援，建立溝通渠道，令他們能在沒有障礙的環境下融入加拿大社會，過上自主、快樂的生活。

我們正在招募2023年5月開始的新理事會成員(兩年一屆); 作為理事會的成員，應該秉持服務的熱忱並為社會信任，負責我們機構的有效管理和領導。

耆英會的理事會是由九至十三名具有多學科和專業知識的人士組成。我們歡迎有各種技能或專業知識的人士申請成為我們理事會成員。

資格:

- 在選舉日期前一個月為耆英會之正式或附屬會員
- 認同耆英會的使命和願景
- 必須有責任心，具備服務能力，如精神、時間、專業知識等，以踐履為期二年之理事任務

有意者請填妥申請表格，寄:

卡城華人耆英會提名委員會
111 Riverfront Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4Y8
或電郵 ccecanomination@cceca.ca

查詢請致電: 403-269-6122

截止申請日期: 2023年4月1日

養生操「八段錦」 學習班 國語實體課程

八段錦是由八種肢體動作組成的養生運動，內容包括肢體運動和氣息調理，持續練習有助調理氣血、強身健體。

導師: 趙仁生老師

3月30日至5月4日(共6堂)

逢週四 下午2:15-3:00

會員\$18/非會員\$27

唱歌藝術指導班

粵語實體課程

耆英會誠邀卡城歌手李衛賢老師開班授課，教導學生唱歌表演藝術，內容包括: 唱歌技巧、聽音練習、台風以及可在禮堂舞台上即場練習舞台表演。

4月3日、17日、24日(共3堂)

逢週一 下午1:30-4:30

會員\$45/非會員\$60

義工招募

VOLUNTEER
RECRUITMENT

「電腦101教室」義工

以一對一形式教授長者使用
平板電腦、開設電郵、
Facebook及下載應用程式。

「健樂友您」體能健康大使

由持牌健身教練專人訓練參加義工完成有關體能健康的培訓，受訓義工將於各小組或活動中負責帶領、協助、鼓勵及陪伴長者一起做運動。

查詢及報名請與游姑娘聯絡

403 269 6122



長者報稅須知2 (粵語)

講解報稅注意事項及相關免稅項目

3月15日下午2時 Zoom ID 875 977 9955

講者: 郭華



我需要這種藥嗎? (國語)

講解如何安全用藥和注意事項

3月17日(星期五) 下午1時30分至3時

Zoom ID 875 977 9955

講者: Dr. Jim Silvius (AHS 亞省衛生局)

美善囑福計劃

Palliative and End of Life Care

善終服務講座

墓園及善終服務

日期: 3月23日(星期四)

時間: 上午10:00-11:30

地點: 耆英會禮堂

內容: 介紹卡城殯儀及殮葬服務，土葬及火葬安排、中式石碑、西式銅牌種類等。

查詢: 註冊社工P 黃先生 Ernest (403) 269-6122

藝術剪紙班 國語實體課程

本期教授基礎折疊剪紙技法，包括蝴蝶、熊貓、小老虎等動物圖案，適合初學人士參加。導師: 趙仁生老師

最新日期: 3月30日 -- 5月4日

(共6堂) 逢週四 下午1:00 -- 2:00

會員\$18/非會員\$27

查詢及報名: (403) 269-6122

外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609



卡城華人耆英會

「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢

合格受養人免稅額 (Eligible Dependant Amount) 和 照顧殘障弱能親人的關顧免稅額 (Caregiver Amount)

如果你是單身 (包括未婚、離婚、喪偶) 而且要供養和你同住的血緣親屬，你可以申請合格受養人免稅額 (Eligible Dependant Amount)。適用關係為：

- 為本人的父母或祖父母
- 為本人的18歲以下子女、孫輩或兄弟姊妹
- 為本人的18歲以上的殘障弱能子女、孫輩或兄弟姊妹
- 以上人士必須長期與你同住，不是短暫探訪

合格受養人免稅額最高為\$14,398，如因殘障符合如下述的關顧免稅額 (Caregiver Amount) 資格，則再增\$2,350，合共\$16,748。合格受養人如有收入，則需扣除其淨收入 (Net Income)。計算方式參閱稅單計算表 Schedule 5 Line 30400 段。算出數額填寫在稅單30400行內。

如果你有一位或多位親人因身體或精神殘障，生活上要依靠你長期支援照料，你可以申請關顧免稅額 (Caregiver Amount)，受助人必須符合以下條件：

- 為本人或配偶或同居伴侶的子女及孫輩
- 為本人或配偶或同居伴侶的父母、祖父母、兄弟姊妹、叔伯姑姨甥侄等在加拿大居住的親屬
- 有身體或精神殘障，生活上要依靠你長期支援照料
- 取得專業醫護人員簽發的書面殘障證明。注意並不是要求提供傷殘免稅額證書 (Disability Tax Credit Certificate)。如已獲稅局接納傷殘免稅額證書，即已符合資格。

關顧免稅額 (Caregiver Amount) 根據親屬關係分為：

• 配偶或同居伴侶或合格受養人，稅單30425行，最高免稅金額為\$7,525，再扣除已在稅單30300行申報的配偶免稅額 (Spouse or common law partner amount) 或已在稅單30400行申報的合格受養人免稅額 (Eligible Dependant Amount) 計算方式參閱稅單計算表 Schedule 5 Line 30425 段。

• 有身體或精神殘障受供養的18歲以上親屬 (父母、祖父母、兄弟姊妹、叔伯姑姨甥侄)，不論是否同住，其淨收入不超過 \$25,195 者，可獲最高免稅金額 \$7,525，在稅單30450行申報。計算方式參閱稅單計算表 Schedule 5 Line 30450 段。

• 18歲以下殘障子女每位可獲 \$2,350 免稅額，在稅單30500行申報。

案例

1. 黃女士在2022年要供養及長期照顧同住的體弱母親。她母親已獲家庭醫生簽發弱能證明，且當年淨收入僅為 \$15,000。經稅單計算表 Schedule 5 Line 30400 及30425段算出黃女士可在她本人稅單30400行申報\$1,748 免稅額及同時在30425行申報 \$5,777免稅額。(見圖1)

2. 黃女士在2022年要供養及長期照顧獨居於老人大廈的體弱母親。她母親已獲家庭醫生簽發弱能證明，且當年淨收入僅為 \$15,000。

經稅單計算表 Schedule 5 Line 30450 段算出黃女士可在她本人稅單 30450行申報上限\$7,525 免稅額。(見圖2)

3. 張先生夫婦的12歲及10歲同住女兒均患有先天性心漏症需要特殊照顧。兩位均已獲家庭醫生簽發弱能證明。在2022年收入較高的張先生可在她本人稅單30500行申報每位女兒\$2,350，合共\$4,700免稅額。(見圖3)

Protected B when completed (圖1)

Line 30400 – Amount for an eligible dependant (continued)

Did your marital status change to married or common law in 2022? Yes No
If yes, tick this box and enter the date of the change. / /

Information about your dependant

First and last name Social insurance number (SIN)
Address Year of birth Relationship to you

Does this dependant have an impairment in physical or mental functions? Yes No

Basic personal amount from line 30000 of your return 14,398 1

If you are eligible for the Canada caregiver amount for your dependant (other than your infirm child under 18 years of age), enter \$2,350 (if see line 30425 below) 2,350 2

Line 1 plus line 2 = 16,748 3

Dependant's net income from line 23600 of their return 5,100 4

Line 3 minus line 4 (if negative, enter "0") = 11,648 5

Enter this amount on line 30400 of your return. Allowable amount for this person = 1,748 5

(1) If the dependant is your (or your spouse's or common-law partner's) infirm child under 18 years of age, you must claim the Canada caregiver amount on line 30500 instead of line 30400.

Line 30425 – Canada caregiver amount for spouse or common-law partner, or eligible dependant age 18 or older

You may be able to claim this amount if you can claim an amount for your spouse or common-law partner on line 30300 of your return, or an eligible dependant 18 years of age or older on line 30400 of your return.

Note: Only one claim can be made for this amount. You cannot split this amount with another person.

Complete this calculation only if you entered \$2,350 on line 30400 or line 30500 of this schedule for a person whose net income is between \$7,544 and \$25,195.

Basic amount 25,195/00 1

Net income for this person from line 23600 of their return 15,000 2

Line 1 minus line 2 (if negative, enter "0") (maximum \$7,525) = 7,525 3

Amount claimed on line 30300 or line 30400 of your return, if applicable (maximum \$7,525) = 1,748 4

Line 3 minus line 4 (if negative, enter "0") = 5,777 5

Enter this amount on line 30425 of your return. Allowable amount for this person = 5,777 5

(圖2)

Line 30450 – Canada caregiver amount for other infirm dependants age 18 or older

You can claim an amount for each dependant who meets all of the following conditions:

- They were dependent on you because of an impairment in physical or mental functions.
- They were 18 years of age or older.
- They were your or your spouse's or common-law partner's child, grandchild, parent, grandparent, brother, sister, aunt, uncle, niece, or nephew.
- They were a resident of Canada at any time in the year. You cannot claim this amount for a person who was only visiting you.
- Their net income from line 23600 of their return (or the amount it would be if they filed a return) was less than \$25,195.

You cannot claim an amount on line 30450 of your return for dependants who do not have an impairment in physical or mental functions, including a parent or grandparent.

Complete the chart below for each dependant who meets the conditions above.

Information about your dependant

First and last name Address Year of birth Relationship to you

Basic amount 25,195/00 1

Infirm dependant's net income from line 23600 of their return 15,000 2

Allowable amount for this dependant: Line 1 minus line 2 (if negative, enter "0") (maximum \$7,525) = 7,525 3

Enter on line 30450 of your return the total of allowable amounts claimed for all dependants. Enter the number of dependants you are claiming this amount for.

(圖3)

Part B – Federal non-refundable tax credits

Basic personal amount: If the amount on line 23600 is \$155,625 or less, enter \$14,398. If the amount on line 23600 is \$221,708 or more, enter \$12,719. Otherwise, use the Federal Worksheet to calculate the amount to enter. (maximum \$14,398) 36000 74

Age amount (if you were born in 1957 or earlier) (see Federal Worksheet) (maximum \$7,896) 39100 + 75

Spouse or common-law partner amount (complete Schedule 5) 36000 + 76

Amount for an eligible dependant (complete Schedule 5) 30400 + 77

Canada caregiver amount for spouse or common-law partner, or eligible dependant age 18 or older (complete Schedule 5) 30425 + 78

Canada caregiver amount for other infirm dependants age 18 or older (complete Schedule 5) 30450 + 79

Canada caregiver amount for infirm children under 18 years of age (see Schedule 5)

Number of children you are claiming this amount for (3049) 2 x \$2,350 = 36000 + 4,700 80

Add lines 74 to 80 = 81

幫助我們提高亞裔加拿大人社區的服務質量

完成問卷調查，就有機會贏得100加幣的獎勵（50個中獎名額）；
參加小組討論或者面試，可獲得 50 加幣的酬金。

我們呼籲東亞和東南亞裔分享種族主義的經歷，以便我們有更多準確的數據，為亞裔加拿大人社區設計符合我們文化的、無語言障礙的、並與我們切身相關的服務。

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：

1. 促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；
2. 創立社區資源，建設社區能力；
3. 推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描參與問卷調查！
問卷可用以下語言參與：英文、繁體中文、
簡體中文、粵語、越南語、韓語、菲律賓語

問卷調查鏈接：
<https://cutt.ly/antiasianracism>

ACCT
Foundation

ACT2
END
RACISM



Funded by:
Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par:
Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

卡城雅韻軒音樂社

Calgary Harmony of Arts Association

2nd Floor, 210 Centre Street S.E. Calgary

《社員大會通告》

本社謹訂於二零二三年三月十九日（星期日）上午十一時三十分，在本社召開社員大會共商會務，懇請各社員會友屆時踴躍參加，共議商討會務是幸。

卡城雅韻軒音樂社 啟

二零二三年二月十六日



我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

VOLVO

休旅車系與旅行車系



獲 **CAR AND DRIVER** 雜誌《編輯嚴選》多個獎項

不只安全與科技深受全球市場肯定，VOLVO以其獨步車壇的北歐美學設計語彙，成為豪華品牌中兼具個性、品味與溫度的最佳代表。根據創刊以來深受北美車迷喜愛且具權威性的汽車媒體《Car & Driver》公布的「2023年編輯嚴選獎 (Editors' Choice)」中，VOLVO包括XC40、XC60與XC90在內的休旅車系、以及V60 Cross Country 與 V90 Cross Country 兩款跨界旅行車皆獲得此一殊榮。

2023年度獲得編輯嚴選肯定的車款都因其獨有的斯堪地那維亞

簡約質感內裝風格與強大功能性而獲得一致好評，其中XC90更因其「極致的瑞典風格」與「宛如藝品般的內裝」而深受關注。這已非VOLVO車款首次入榜，在過去十年內VOLVO汽車多次榜上有名，也彰顯《Car & Driver》對VOLVO車款的高度認可。除此之外，許多VOLVO車型也獲得其他國際獎項肯定，例如XC60是「2018北美年度最佳多功能車款」與「2018年度世界最佳車款」；XC90囊括「2016北美年度最佳多功能車」與「《Motor Trend》2016年度最佳休旅」等肯定。



CAR AND DRIVER

Editors' Choice

2023



MID-SIZE LUXURY SUV

Volvo XC90



《Car & Driver》總編輯 Tony Quiroga 表示：「每年有數以百萬計的人購買新車，市面上的車款選擇琳琅滿目令人眼花撩亂甚至困惑，而我們的編輯嚴選可說是汽車市場上的榮譽榜，提供給人們理想選擇的參考依據，無論您是首購族找尋最安全的車款、或是找一部假日玩樂用的高性能車，當然也包括各種滿足需求的各類型車款。」

要能進入編輯嚴選肯定的車款必須是經過《Car & Driver》領先業界的精密儀器測試，整合編輯對每款車的性能評價、車輛完成預期任務的程度以及每一部車在各級距市場中相對競品的排名順位，並符合2023年銷售及編輯部同仁皆實際試駕過的條件下，才能進入評選名單。VOLVO在過去十年中多次獲得「Car & Driver 編輯嚴選」這個備受推崇的榮譽榜單認可，突顯其獨步車壇的斯堪地那維亞美學與兼具實用性的設計語彙。

LUXURY STATION WAGON

Volvo V90

Cross Country



LUXURY STATION WAGON

Volvo V60

/ V60 Cross Country



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 現場即時修理，省時
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書級文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機 除塵煤屋
器器 器管庫頂
BBB ACCREDITED BUSINESS

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



• 奇路迪雲整理翻譯

三月MARCH在卡城 可做的多件有趣事



Spend the day tubing at WinSport

喜歡玩Sledding的朋友不妨到這裡玩有著大型“導軌”的水抱滑雪活動。場地內有八個可滑下來的雪道以及一個可移動的類似電梯的工具讓你輕鬆滑完後再到達起始點。門票為\$27/人，但在Servus Tube Park Friday（三月3日至10日），顧客則可有\$16/人的門票優惠。

地址：88 Canada Olympic Rd. S.W., 403-247-5452

網址：winsport.ca



YYC

◆ 卡城本地資訊 獨家中文新聞內容 ◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

Movie trivia night

卡城的國際電影節在這個春季舉辦一個名為Movie Trivia Nights活動，從三月一直至六月都有。若是超級電影名的你，可組隊最多四人，購買價值\$40的票，然後就可以與朋友玩有關電影的遊戲了。有機會贏取超過\$1000的現金以及更多獎品等。每次最多可以有20個隊伍參加比賽。在位於Eau Claire Market 的Bruch Bar內進行，同時也可以享受美食與飲品。

地址：Bruch Bar, Eau Claire Market, 200 Barclay Parade S.W.

網址：<https://www.ciffcalgary.ca/year-round/movie-trivia-nights/>



Go on a nighttime ghost tour at Heritage Park

喜歡冒險和鬼怪的你，無需等到萬聖節才能感受探險的樂趣。Heritage Park今年決定提前搞下氣氛（3月16日至4月19日）。這個90分鐘的徒步鬼旅程絕對讓你在這個歷史遺址公園感受到一番恐怖的樂趣。

地址：1900 Heritage Dr. S.W., 403-268-8501

網址：heritagepark.ca



Newly opened Primary Colours

經營Monogram Coffee的團隊近日又新開業了一家叫Primary Colour的餐廳，坐落在Monogram Britannia Coffee的隔壁。主廚Matthias Fong是主理River Café及Deane House的餐牌，因此這家餐廳的出品絕不會差。早午餐有經典的Shrimp Omelette或法式西多士搭配蘑菇餡料。你也可以品嚐晚餐如Ginger Beets, Charred Squash Ravioli and Seafood Chowder等美食。

地址：802 49 Ave. S.W

網址：primarycolours.cafe

YYC Food & Drink Experience

食指大動的你怎能錯過這個春季期間的美食活動？兩年沒舉辦的YYC FOOD&DRINK將在今年3月17日至26日舉辦，屆時卡城將有不少餐廳參與。顧客可選擇\$25至\$35的午餐，或\$35至\$45的三菜晚餐以及\$65至\$75的豪華晚餐體驗。有興趣的朋友不妨到其官網看看有沒有你喜歡的餐廳參與其中。

網址：foodanddrinkexp.com



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: **403-619-1033**

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

中醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可

男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

喜雙逢 新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

東來順菜館

急聘

晚間全職經驗熟手

砵板及炸爐各壹名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗壹名

鐘多糧高

有意者請下午一時後致電

403-869-3339 偉洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵 流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointtoyota.com
11600 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointtoyota.com

403-567-8888

- EARN \$100K +**
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WERE
HIRING!
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

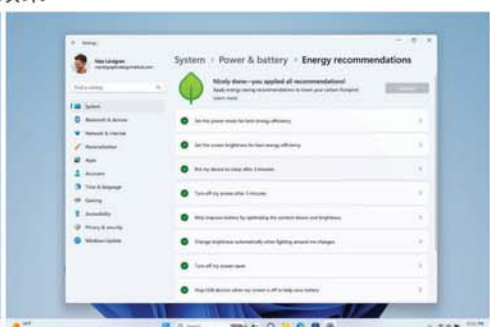
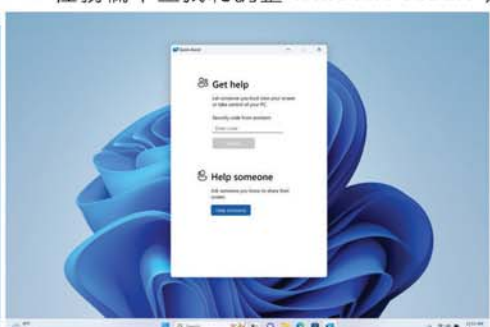
發送至：clubzeromedia@gmail.com





Microsoft Windows 11

微軟「視窗11」發佈更新 打通與移動設備之間的更多功能

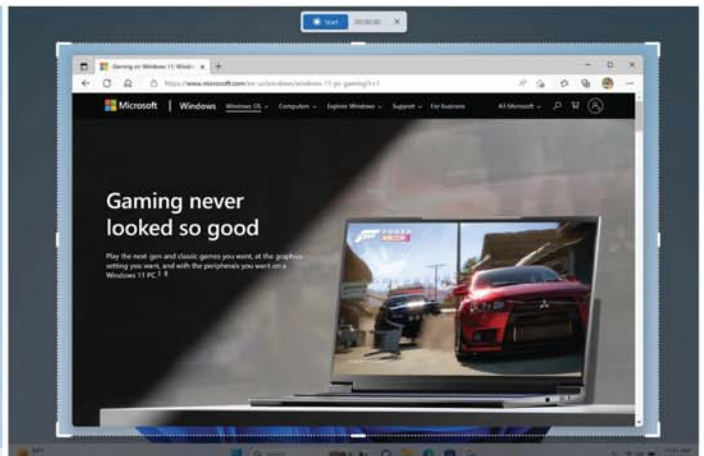
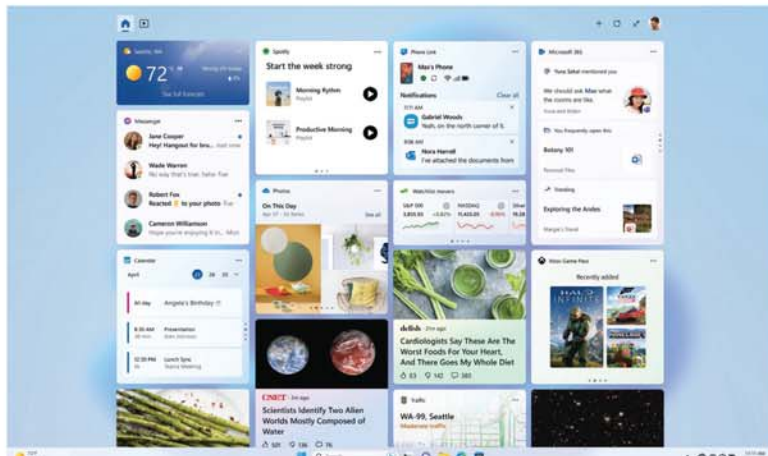


微軟（Microsoft）近日對Windows 11進行了一次更新。微軟首席產品官Panos Panay通博客文章的形式，講述了本次更新的新功能變化。更新後的Windows 11帶來一系列全新功能，例如通過預覽版中新增的適用於iOS系統的手機連接（Phone Link）功能，用戶可直接將iPhone連接到Windows 11 PC上。此外，還帶來了優化的觸控體驗、全屏小組件（full screen widgets）以及Windows 365應用的快速訪問功能。Windows 11還包含了人工智能驅動的「開始」菜單，並持續更新以打造更簡單易用和賦能可持續發展的操作系統。

本次更新的預覽版可將iOS系統與Windows 11打通信息功能，iPhone用戶不必擔心在專注於使用Windows 11 PC時錯過重要的電話或短信。照片應用與iCloud整合，可以更簡單快速地訪問iPhone中的照片。預覽版將首先面向Windows Insiders測試人員開放，用戶可以訪問Windows Insider博客瞭解更多關於預覽版中適用於iOS系統的手機連接功能的相關信息。

Android設備也與Windows PC之間的連接更加緊密。對使用三星（Samsung）手機的用戶，可以從PC上的Wi-Fi網絡列表中一鍵激活手機的個人熱點。通過最近瀏覽的網站（Recent Websites）功能，三星用戶還可以輕鬆地將瀏覽的頁面內容從智能手機轉移到Windows PC上。

人工智能技術也更多介入了Windows 11系統。去年微軟曾推出了Windows Studio效果，用戶可以針對所處的場景自定義音頻和視頻效果。用戶可以將這些功能效果與內置鏡頭和麥克風一起使用來增強視頻通話體驗，比如眼神接觸（Eye Contact）、背景效果（Background Blur）、自動取景（Automatic Framing）和語音焦點（Voice Focus）。此次更新，用戶可以更輕鬆地直接從快速設置（Quick Settings）的任務欄中查找和調整Windows Studio效果。



父母或長者的電腦如果出現問題，又不會處理的情況市場出現時，Windows 11可直接從「開始」菜單打開「快速助手」，比以前更快地建立連接，還可以利用新功能在「共享螢幕」和「完全控制」之間切換，遠程解決問題。

通過小組件，頭條新聞、股票、天氣以及日程安排等顯示也更方便了。微軟推出了小組件的擴展功能，可添加手機連接、Xbox Game Pass 以及由Meta和Spotify等合作夥伴提供的應用小組件。

支援觸控的電腦也對相應功能做了優化，如通過觸控實現貼靠功能，輕輕觸擊實現多個窗口的佈局；還有新的觸控手勢，以及快速設置功能。通過摺疊的任務欄，用戶可以在沒有鍵盤的情況下最大限度地擴大螢幕空間並提高靈活性。

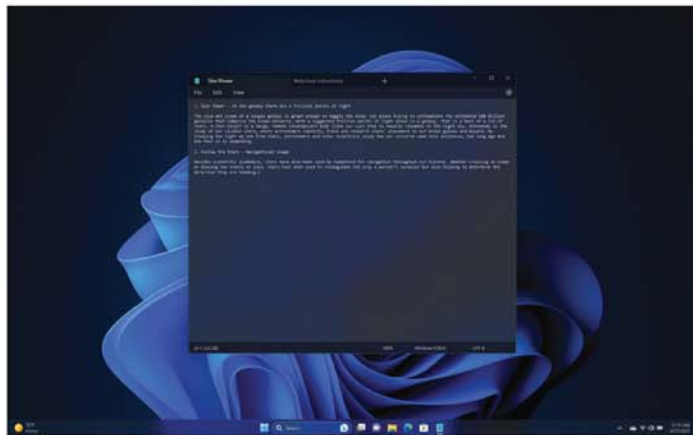
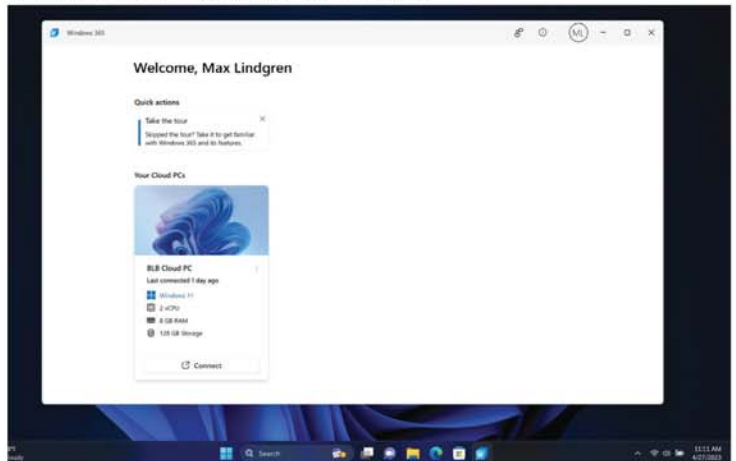
截圖工具的到升級，加入系統原生的螢幕錄製功能。記事本應用程式加入標籤頁功能。可以幫助用戶快速、簡便地整理數據，並支援在各個筆記之間切換。

Windows 11的無障礙化設計也在更新。講述人（Narrator）功能增強，擴展了對盲文顯示器的支援，其中包括三個來自HumanWare專為Surface設計的顯示功能。現在，在使用盲文顯示器時，用戶可以在講述人功能和其他螢幕閱讀器之間無縫切換。

語音訪問功能，為用戶在Windows 11上使用語音功能提供更靈活和更完善的解決方案。用戶可以在Windows 11中通過語音訪問您所喜愛的微軟應用，包括處理Word文檔、在文件資源管理器中管理文件等。

現在，Azure Active Directory (AAD) 可在Windows 11專業版及更高版本設備上使用。人工智能驅動的「開始」菜單，單擊「開始」菜單，即可找到相關內容，幫助用戶為即將召開的會議做準備、快速訪問正在協作處理的文件等。

此次更新的功能已經開始提供，用戶可以通過Windows更新和Microsoft Store 中的應用更新來體驗這些功能。正在使用22H2版本的用戶可以打開Windows更新設置（設置=>Windows更新），選擇「檢查更新」完成升級。微軟預計在三月發佈的《月度安全更新報告》中提供完整的全新功能。

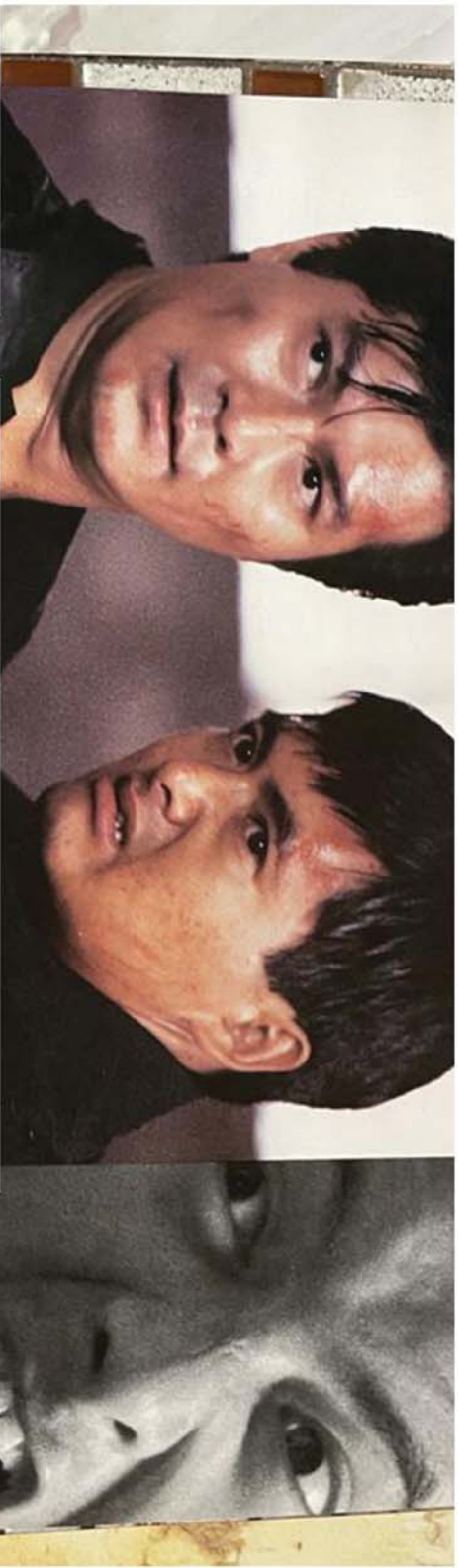


Shaw) BlueCurve TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



3月12日

週日首映

5PM / 10PM

LS 龍祥頻道
LS TIMES TV

江湖龍虎鬥

主演：鄧光榮、周潤發

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Mar 9

0:50 新聞重播
2:00 互動殺人事件
3:50 風流三壯士
6:00 大內密探靈靈狗
7:55 桃姐
10:10 還老頂
12:00 難得有傳人II
12:40 再生號
14:40 互動殺人事件
16:45 變比死更冷
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 難得有傳人II
20:45 色戒
23:35 上身

星期五
FRIDAY
Mar 10

1:15 新聞重播
2:25 生化特警喪屍任務
4:05 百分百感覺2003
5:55 變比死更冷
7:35 色戒
10:25 上身
12:00 全世界睇住
12:40 生化特警喪屍任務
14:35 百分百感覺2003
16:45 我的外星女友
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 全世界睇住
20:45 星之守護大
23:10 12金鴨

星期六
SATURDAY
Mar 11

0:55 新聞重播
2:05 再生號
3:50 異城之末路英雄
5:35 風流三壯士
7:40 黑道風雲
9:30 我的外星女友
11:25 星之守護犬
14:00 12金鴨
15:50 異城之末路英雄
17:40 婚前試愛
19:30 香港有線新聞
20:00 洪福齊天
21:35 阿仔有難
23:50 香港有線新聞
刺陵

星期日
SUNDAY
Mar 12

1:45 大佬愛美麗
4:40 再生號
6:15 女校風雲之邪
教入侵
8:00 婚前試愛
9:35 洪福齊天
11:10 阿仔有難
13:00 刺陵
15:00 大佬愛美麗
17:30 江湖龍虎鬥
20:00 香港有線新聞
22:15 江湖龍虎鬥

星期一
MONDAY
Mar 13

0:05 香港有線新聞
0:35 審死官
2:20 追擊八月十五
4:25 生死追逃
6:05 江湖龍虎鬥
7:55 還魂風雲
10:15 審死官
12:00 週一祥談
12:40 追擊八月十五
15:00 生死追逃
16:55 志明與春嬌
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 週一祥談
20:50 麥
23:10 飛龍猛將

星期二
TUESDAY
Mar 14

0:50 新聞重播
2:00 總空
4:20 漫遊風雲
6:00 志明與春嬌
7:50 江湖龍虎鬥
9:40 麥
12:00 鉤鐘食晏II
12:30 飛龍猛將
14:40 總空
17:15 單身部落
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 鉤鐘食晏II
20:45 掃毒
23:10 戀情告急

星期三
WEDNESDAY
Mar 15

1:05 新聞重播
2:15 情謎
4:10 AV
6:05 單身部落
7:45 掃毒
10:10 江湖龍虎鬥
12:00 海關Get Set Go
12:30 戀情告急
14:40 情謎
16:50 批角黑夜
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 海關Get Set Go
20:45 沒女神探
22:35 回家的路

Downtown 市中心

市中心黃金地段 Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費 \$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費\$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費\$354, 包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesull888@gmail.com

Dr. Joanne S.W. Tse
謝淑華醫生診所

搬遷啟事



本診所已遷往新址

3827-Bow Trail S.W., Calgary, AB

新預約電話 **587-317-0309**

不接受門診 祇接受預約診症 No walk in - By appointment only

陳桂芳 Joyce Chan

電話: 403-540-0631 傳真: 403-286-6628
Email: chan_joyce@shaw.ca

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員



一切資料絕對保密

翻譯及公證:

- 一切法律訴訟文件(民事、刑事、移民及司法事項): 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書、醫療診斷書;
- 學歷文件: 單身證明公證: 產權証: 資產買賣授權書: 各項代書服務

宣誓聲明: 正式文本認證, 戶籍, 平安書。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

• 會計 • 簿記 • 年結及財務報告

• 公司及自僱報稅 • 公司註冊

• Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 ATCO.com/CO，了解如何保护您的家





展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM®, Broker



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor®



西南 Evergreen 月租\$1990

1300呎兩層獨立屋，土庫已裝修，4睡房2.5浴廁。步行可至社區公園，巴士站，輕鐵站只需數分鐘車程。鄰近購物中心及休閒設施。

西北 Greenwich 月租\$2290

新建摩登柏文單位位於新開發住宅區，2睡房2浴廁，特大露台。租金包水暖氣及地下停車場。首年簽約有免費電視及上網。鄰近高速公路、COP、公園。

西北 Rockyridge 月租\$2750

超過2000平方呎bi-level獨立屋，獨特設計，主層2睡房，客廳、廚房及飯廳；土庫獨立設於2樓。土庫已裝修，有2特大睡房、家庭廳及洗衣房。

東南區 Victoria Park 月租 \$1590

市中心高層單位。1睡房1浴廁，租金包水暖冷氣、地下停車位、儲物室及健身房。單位交通便利，樓下有輕鐵站、超市及藥房，鄰近17 Ave，是附近一帶的主要購物及娛樂休息場

西北 Thorncliffe 月租 \$2200

中央街1100 平方呎獨立屋連單車房，5睡房2浴廁，土庫已裝修。交通便利。步行可至社區中心、巴士站、學校及圖書館。鄰近高速公路及主要公路。

東南 Copperfield 月租 \$3200

湖邊walk-out獨立屋連雙車房，2200平方呎，5睡房3.5浴廁。Walk-out 土庫已裝修，設家庭電影院、睡房及太陽房連按摩浴池，可以瞭望人工湖。鄰近學校，購物中心，及高速公路。

587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary

admin@wexcel.ca

www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化



林向華

Angora Lam, M.Sc., B.Sc.

(403) 478-2121

Email: angoram@gmail.com

精通國、粵、英語



盛世地產

樊婉珊 Stephanie Fan

地產經紀代理

電郵: stephanfan37@gmail.com

403-667-7006

新上市 西北 Rockyridge 獨立屋

兩層式，2,184呎，完成，總裝修面積3,200多呎。家庭廳、壁爐、廚房、主人套房、土庫有大型活動室。位於幽靜近巴士站及購物商場。
以100%叫價成交 \$670,000 可即交吉

即將上市

西南 Shaganappi 區 Triplex 出租 (各伙分攤雜費)
上層三睡房，私家廚房、洗衣房。月租 \$2,200
主層三睡房，私家廚房、洗衣房。月租 \$2,000
主職四睡房，書房加土庫。月租 \$2,500
全屋出租，三廚三洗衣房。月租 \$4,000
土庫一睡房加書房，私家廚房、洗衣房。月租 \$1,000
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/508654

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客，月收 \$1,250，祇售 \$185,000

西北 Hamptons

高級豪華大型獨立屋，共五睡房，三個半浴廁，W/O土庫裝修完成，超過3,600呎裝修面積，齊望哥爾夫球場觀景。
\$985,000

Sandstone 城市屋 出租

單邊單位，三睡房，一個半浴廁，全屋大翻新，全新廚房廚具、浴廁熱水爐及水喉，連屋單車房，低管理費，月租\$2,500，可即交吉。
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/290778

詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pi/QfxWCBzY>

東北 Bridgeland 出售/出租

獨立平房，主層連土庫合共1300多呎，街角地段 (M-CGd 111)。發展投資首選
全層出租，4房2廚每月\$2,000 **\$699,000**
分租主層，2房每月\$1,200
分租土庫，2房每月\$1,000 (另加雜費) 詳情可瀏覽
<https://3dtour.listsimple.com/p/NYNIOSiC>
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

東北 Country Hills 柏文 出租

894呎，兩房兩浴廁頂層單位，有河景，部份傢俬，冷氣，室內停車場，近超市及購物，月租\$2,000，10月1日交吉。
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/347763

西北 Royal Oak 柏文 出租

兩睡房，兩浴廁，近900呎，設備齊全，露台觀景，連暖氣車位，月租\$2,200，包水電暖氣連上網，7月1日交吉。
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/117512

日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心，大型超市及銀行隔鄰，1,250呎，50座位，壽司吧，廚房設備齊全，Walk-In雪櫃等等。月租\$3,200，營業時間有彈性，更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



\$579,900

東北4街城市屋

位於4街夾64大道，兩層式，1084呎，三房一個半浴

廁，近大商場、

學校及高速公路，

超級長期租客，

Handyman首選。

超值

\$199,900



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

愛情陷阱



正在熱播的香港無線電視音樂比賽節目《中年好聲音》第14集已經播出，並且順利產生了十二強，之前第13集參賽者支譽儀選唱了改編自「校長」譚詠麟的《愛情陷阱》，獲得評判團給予91的高分。愈戰愈強的支譽儀演唱的迷幻版《愛情陷阱》讓筆者充滿R&B的感覺，她大晒唱功之餘更充滿女人味，加上以自創的英文歌詞配合，被「校長」評為目不暇給，成為了當晚最高成績的選手，並獲得此回合的MVP獎。



還記得《星夢傳奇》第一期的冠軍炎明熹也曾經選唱融入了爵士樂味道的《愛情陷阱》，帶出了不一樣的感覺，亦令她成功擊敗「紅隊」的何晉樂，讓「藍隊」逃出淘汰學員的命運。

《愛情陷阱》是「校長」譚詠麟於1985年推出第九張粵語專輯，該專輯在當年獲得空前的成功，唱片銷量衝破八白金，超過四十萬張，累積銷量更超越一百萬張，在該年度各大頒獎典禮獲得「金曲金獎」，亦把「校長」的歌唱事業推至頂峰，成為最受歡迎男歌手。還記得譚詠麟於1986年在Calgary的巡迴唱會，出場第一首歌便是《愛情陷阱》，馬上掀起了高潮。

在上世紀八十年代的偶像歌星包括：譚詠麟、張國榮、梅艷芳；以至九十年代的張學友、李克勤、王菲都曾經翻唱日本歌手的歌曲，從而讓其事業更上一層樓。王靖雯（王菲）於1992年推出的《容易受傷的女人》是改編自1977年由千秋直美演唱的《ルーージュ（口紅）》，此曲是日本歌后中島美雪的作品，王菲就是憑此曲讓

樂迷所認識，從此邁進樂壇天后行列。

至於「校長」的《愛情陷阱》是來自日本音樂製作人芹澤廣明的手筆，填詞則是潘源良。在八十年代的粵語流行歌曲中，很多是改編自日語流行曲，當中以譚詠麟演唱改編自他的作品最多。《愛情陷阱》是「校長」為了延續之前在1984年的《夏日寒風》專輯的成功，而繼續採用芹澤廣明的作品。譚詠麟在多次的演唱會裡都喜歡把《愛情陷阱》和《夏日寒風》連起來唱，事實上這兩首歌的節奏和旋律都有相似的地方。全場同時高呼「這陷阱，這陷阱，偏我遇上」和「狂呼我空虛，空虛…」的場面經常成為「校長」演唱會的高潮。

除了《夏日寒風》和《愛情陷阱》之外，芹澤廣明亦為「校長」寫了好幾首作品，其中大家較為熟悉的有《暴風女神Lorelei》及《朋友》，是他為電影《龍兄虎弟》所原創的主題曲及插曲。譚詠麟在1985年推出的專輯《暴風女神》總共有十一首歌曲，其中六首都是芹澤廣明的作品。至於該專輯中另一首歌曲《朋友》，向雪懷填的詞真的不錯，此曲前段讓人很感覺很舒緩，彷彿是在緬懷舊事，到了副歌卻是高潮緊湊，猶如情感突然爆發，到了最後的一句「朋友…」更是給人一種將情感宣泄得痛快淋漓的感覺。此曲獲得了1986年香港十大勁歌金曲獎，《朋友》也是一首經常在社交活動或朋友聚會上選唱的歌頌友誼歌曲。

--- 完 ---

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全 / 兼職

經驗中菜炒鑊
需略懂英語
薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



好運大酒家 HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板
及洗碗各壹名

有意者請致電約見 403-266-2234

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明財富理財有限公司之屬下部門道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Investment Advisor) 道明財富理財私人全職代理的投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 是代表由道明財富理財有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 通過道明銀行提供之服務及個人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其持有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話：587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

fBWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

意大利的首位女律師

Lidia Poët

• 宇軒整理翻譯



近日，Netflix電視網拍攝了一部講述關於意大利第一位從事律師工作的女性故事，她就是Lidia Poët。在上世紀1855年出生於意大利都靈的Lidia，畢業於University of Turin, Faculty of Law。畢業後，她在一個律師辦公室參與了法醫的實踐工作。其後在Order of Advocates of Turin中得到50人中的45人投票讚成，並成為註冊律師。

但在19世紀的意大利，女性並沒有與男性相等的社會地位。法院宣佈她無法執業，無奈之下，Lidia只能到

她的哥哥的律師事務所工作，同時她準備上訴推翻法院的結論。儘管當時有不少媒體表示支持，但法院堅持自己的決定。Lidia作為辯護律師卻無法在法律文件上簽字或出庭。這時她通常會找男同事代理出庭，自己只能私下處理案件。Lidia在為自己的職業律師一事上訴多年無果，但她卻是國際女權主義的積極倡議者之一。1919年7月，婦女終於被允許在公眾的寫字樓工作。到65歲時，Lidia終於被正式認可成為辯護律師Advocate，其後才被法院正式裁定為職業律師Lawyer。Lidia獲取正式的執業律師資格證後便安享晚年，在1949年去世，終年93歲。

NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022